

24

ויקרא Vayikra

Leviticus 1:1-5:26

# 1

- וַיִּקְרָא אֶל־מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלָיו מֵאֹהֶל מוֹעֵד לֵאמֹר:
- דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֹלֶם כִּי־יִקְרִיב מִכֶּם קֶרֶבֶן לַיהוָה מִן־הַבְּהֵמָה מִן־הַבָּקָר וּמִן־הַצֹּאן תִּקְרִיבוּ אֶת־קֶרְבָּנְכֶם:
- אִם־עֵלָה קֶרְבְּנֹךָ מִן־הַבָּקָר זָכָר תָּמִים יִקְרִיבֶנּוּ אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד יִקְרִיב אֹתוֹ לְרֹצֵנוּ לִפְנֵי יְהוָה:
- וּסְמַךְ יָדְךָ עַל רֹאשׁ הָעֵלָה וְנִרְצָה לְךָ לְכַפֵּר עָלֶיךָ:
- וְשָׁחֹט אֶת־בֶּן הַבָּקָר לִפְנֵי יְהוָה וְהִקְרִיבוּ בְנֵי אֹהֶלן הַכֹּהֲנִים אֶת־הַדָּם וְזָרְקוּ אֶת־הַדָּם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב אֲשֶׁר־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:
- וְהִפְשִׁיט אֶת־הָעֵלָה וְנָתַח אֹתָהּ לִנְתֻחֶיהָ:
- וְנִתְּנוּ בְנֵי אֹהֶלן הַכֹּהֲנִים אֵשׁ עַל־הַמִּזְבֵּחַ וְעָרְכוּ עֵצִים עַל־הָאֵשׁ:
- וְעָרְכוּ בְנֵי אֹהֶלן הַכֹּהֲלִים אֶת הַנְּתֻחִים אֶת־הָרֹאשׁ וְאֶת־הַפָּדָר עַל־הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ:
- וְקִרְבּוֹ וְכִרְעָיו יִרְחֹץ בַּמַּיִם וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת־הַכֹּל הַמִּזְבֵּחַ עֲלֶה אֲשֶׁה רִיחַ־נִיחֻחַ לַיהוָה:
- וְאִם־מִן־הַצֹּאן קֶרְבְּנֹךָ מִן־הַכְּשָׂבִים אוֹ מִן־הָעִזִּים לָעֵלָה זָכָר תָּמִים יִקְרִיבֶנּוּ:
- וְשָׁחֹט אֹתוֹ עַל יָרֵךְ הַמִּזְבֵּחַ צִפְנָה לִפְנֵי יְהוָה וְזָרְקוּ בְנֵי אֹהֶלן הַכֹּהֲנִים אֶת־דָּמוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:
- וְנָתַח אֹתוֹ לִנְתֻחָיו וְאֶת־רֹאשׁוֹ וְאֶת־פָּדָרֹךָ וְעָרַךְ הַכֹּהֵן אֹתָם עַל־הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ:
- 1 called to Moses and spoke to him from the Tent of Meeting, saying:
- 2 Speak to the Israelite people, and say to them: When any of you presents an offering of cattle to the Lord: You shall choose your offering from the herd or from the flock.
- 3 If your\* offering is a burnt offering from the herd, you shall make your offering a male without blemish. You shall bring it to the entrance of the Tent of Meeting, for acceptance in your behalf before the Lord.
- 4 You shall lay a hand upon the head of the burnt offering, that it may be acceptable in your behalf, in expiation for you.
- 5 The bull shall be slaughtered before the Lord; and Aaron's sons, the priests, shall offer the blood, dashing the blood against all sides of the altar which is at the entrance of the Tent of Meeting.
- 6 The burnt offering shall be flayed and cut up into sections.
- 7 The sons of Aaron the priest shall put fire on the altar and lay out wood upon the fire;
- 8 and Aaron's sons, the priests, shall lay out the sections, with the head and the suet, on the wood that is on the fire upon the altar.
- 9 Its entrails and legs shall be washed with water, and the priest shall turn the whole into smoke on the altar as a burnt offering, an offering by fire of pleasing odor to the Lord.
- 10 If your offering for a burnt offering is from the flock, of sheep or of goats, you shall make your offering a male without blemish.
- 11 It shall be slaughtered before the Lord on the north side of the altar, and Aaron's sons, the priests, shall dash its blood against all sides of the altar.
- 12 When it has been cut up into sections, the priest shall lay them out, with the head and the suet, on the wood that is on the fire upon the altar.

- 13 The entrails and the legs shall be washed with water; the priest shall offer up and turn the whole into smoke on the altar. It is a burnt offering, an offering by fire, of pleasing odor to הוהי.
- 14 If your offering to הוהי is a burnt offering of birds, you shall choose your offering from turtledoves or pigeons.
- 15 The priest shall bring it to the altar, pinch off its head, and turn it into smoke on the altar; and its blood shall be drained out against the side of the altar.
- 16 He shall remove its crop with its contents,\* and cast it into the place of the ashes, at the east side of the altar.
- 17 The priest shall tear it open by its wings, without severing it, and turn it into smoke on the altar, upon the wood that is on the fire. It is a burnt offering, an offering by fire, of pleasing odor to הוהי.
- והקרב והקרעים ירחץ במים והקריב הכהן את־הכל והקטיר המזבחה עלה הוא אשה ריח ניחח ליהנה:
- ואם מן־העוף עלה קרבנו ליהנה והקריב מן־התורים או מן־בני היונה את־קרבנו:
- והקריבו הכהן אליהמזבח ומלל את־ראשו והקטיר המזבחה ונמצה דמו על קיר המזבח:
- והסיר את־מראתו בנצתה והשליך אתה אצל המזבח לדמה אל־מקום הדשן:
- ושלע אתו בכנפיו לא יבדיל והקטיר אתו הכהן המזבחה עליהעצים אשר עליהאש עלה הוא אשה ריח ניחח ליהנה:

## 2

- 1 When a person presents an offering of meal to הוהי: The offering shall be of choice flour; the offerer shall pour oil upon it, lay frankincense on it,
- 2 and present it to Aaron's sons, the priests. The priest shall scoop out of it a handful of its choice flour and oil, as well as all of its frankincense; and this token portion he shall turn into smoke on the altar, as an offering by fire, of pleasing odor to הוהי.
- 3 And the remainder of the meal offering shall be for Aaron and his sons, a most holy portion from הוהי's offerings by fire.
- 4 When you present an offering of meal baked in the oven, [it shall be of] choice flour: unleavened cakes with oil mixed in, or unleavened wafers spread with oil.
- 5 If your offering is a meal offering on a griddle, it shall be of choice flour with oil mixed in, unleavened.
- 6 Break it into bits and pour oil on it; it is a meal offering.
- ונפש כִּי־תקריב קרבן מנחה ליהנה סלת יהנה קרבנו ויצק עליה שמן ונתן עליה לבנה:
- והביאה אל־בני אהרן הכהנים וקמץ משם מלא קמצו מסלתה ומשמלה על כל־לבנתה והקטיר הכהן את־אזכרתה המזבחה אשה ריח ניחח ליהנה:
- והנותרת מן־המנחה לאהרן ולבניו קדש קדשים מאשי יהנה:
- וכי תקרב קרבן מנחה מאפה תגור סלת חלות מצת בלולת בשמן ורקיקי מצות משחים בשמן:
- ואם־מנחה עליהמחבת קרבנך סלת בלולה בשמן מצה תהיה:
- פתות אתה פתים ויצקת עליה שמן מנחה הוא:

- 7 ואם־מנחת מרחשת קרבנך סלת בשמן תעשה: If your offering is a meal offering in a pan, it shall be made of choice flour in oil.
- 8 והבאת את־המנחה אשר יעשה מאלה ליהוה והקריבה אל־הכֹהֵן והגִּישָׁה אֶל־הַמִּזְבֵּחַ: When you present to הוהי a meal offering that is made in any of these ways, it shall be brought to the priest who shall take it up to the altar.
- 9 והלִים הִכֶּהֶן מִן־הַמִּנְחָה אֶת־אֲזִכְרָתָהּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַה אֶשָׁה רִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה: The priest shall remove the token portion from the meal offering and turn it into smoke on the altar as an offering by fire, of pleasing odor to הוהי.
- 10 וְהַנּוֹתֶרֶת מִן־הַמִּנְחָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו קֹדֶשׁ קֹדֶשִׁים מֵאֲשֵׁי יְהוָה: And the remainder of the meal offering shall be for Aaron and his sons, a most holy portion from הוהי's offerings by fire.
- 11 כִּלְה־מִנְחָה אֲשֶׁר תִּקְרִיבוּ לַיהוָה לֹא תַעֲשֶׂה חֶמֶץ כִּי כִל־שֶׂאֱ וְכִל־דָּבָשׁ לֹא־תִקְטִירוּ מִמֶּנּוּ אֶשָׁה לַיהוָה: No meal offering that you offer to הוהי shall be made with leaven, for no leaven or honey may be turned into smoke as an offering by fire to הוהי.
- 12 קִרְבֶּן רֵאשִׁית תִּקְרִיבוּ אֹתָם לַיהוָה וְאֶל־הַמִּזְבֵּחַ לֹא־יַעֲלוּ לְרִיחַ נִיחֹחַ: You may bring them to הוהי as an offering of choice products;\* but they shall not be offered up on the altar for a pleasing odor.
- 13 וְכִל־קִרְבֶּן מִנְחָתְךָ בְּמֶלַח תִּמְלַח וְלֹא תִשְׁכַּח מֶלַח בְּרִית אֱלֹהֶיךָ מֵעַל מִנְחָתְךָ עַל כִּל־קִרְבֶּנְךָ תִּקְרִיב מֶלַח: You shall season your every offering of meal with salt; you shall not omit from your meal offering the salt of your covenant with God; with all your offerings you must offer salt.
- 14 וְאִם־תִּקְרִיב מִנְחָת בְּכוֹרִים לַיהוָה אֲבִיב קִלּוֹי בָּאֵשׁ נָרֶשׁ כְּרִמָּל תִּקְרִיב אֶת מִנְחָת בְּכוֹרֶיךָ: If you bring a meal offering of first fruits to הוהי, you shall bring new ears parched with fire, grits of the fresh grain, as your meal offering of first fruits.
- 15 וְנָתַתָּ עָלֶיהָ שֶׁמֶן וְשִׁמְתָּ עָלֶיהָ לִבְנָה מִנְחָה הוּא: You shall add oil to it and lay frankincense on it; it is a meal offering.
- 16 וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת־אֲזִכְרָתָהּ מִגִּרְשָׁהּ וּמִשֶּׁמֶלֶח עַל כִּל־לִבְנָתָהּ אֶשָׁה לַיהוָה: And the priest shall turn a token portion of it into smoke: some of the grits and oil, with all of the frankincense, as an offering by fire to הוהי.

### 3

- 1 וְאִם־זֶבַח שְׁלָמִים קִרְבָּנוּ אִם מִן־הַבָּקָר הוּא מִקְרִיב אִם־זָכָר אִם־נֶקְבָּה תָּמִים יִקְרִיבֵנוּ לִפְנֵי יְהוָה: If your\* offering is a sacrifice of well-being\* —If you offer of the herd, whether a male or a female, you shall bring before הוהי one without blemish.
- 2 וְסָמַךְ יָדוֹ עַל־רֹאשׁ קִרְבָּנוֹ וּשְׁחָטוֹ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְזָרְקוּ בְנֵי אֹהֶלן הַכֹּהֲנִים אֶת־הַדָּם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: You shall lay a hand upon the head of your offering and slaughter it at the entrance of the Tent of Meeting; and Aaron's sons, the priests, shall dash the blood against all sides of the altar.
- 3 וְהִקְרִיב מִזֶּבַח הַשְּׁלָמִים אֶשָׁה לַיהוָה אֶת־הַזָּלָב הַמְכֻסָּה אֶת־הַקֶּרֶב וְאֵת כִּל־הַזָּלָב אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב: Then present\* from the sacrifice of well-being, as an offering by fire to הוהי, the fat that covers the entrails and all the fat that is about the entrails;

- וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלִיֹּת וְאֶת־הַחֹלֶלֶב אֲשֶׁר עָלֵהֶן אֲשֶׁר עַל־הַכִּסְלִים  
וְאֶת־הַיֹּתֶרֶת עַל־הַכֶּבֶד עַל־הַכְּלִיֹּת יְסִירְנָה:
- וְהַקְטִירוּ אֹתוֹ בְּנֵי־אַהֲרֹן הַמִּזְבֵּחַה עַל־הָעֹלָה אֲשֶׁר עַל־הַעֲצִים אֲשֶׁר  
עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה:
- וְאִם־מִן־הֶצֶאֵן קִרְבְּנוֹ לְזֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה זָכָר אֹו נִקְבָּה תָּמִים  
יִקְרִיבֶנּוּ:
- אִם־כֶּשֶׁב הוּא־מִקְרִיב אֶת־קִרְבְּנוֹ וְהַקְרִיב אֹתוֹ לִפְנֵי יְהוָה:
- וְסִמֵּךְ אֶת־יָדוֹ עַל־רֹאשׁ קִרְבְּנוֹ וְשַׁחֲט אֹתוֹ לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְזָרְקוּ  
בְּנֵי אֹהֲרֹן אֶת־דָּמּוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:
- וְהַקְרִיב מִזְבַּח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁה לַיהוָה חֲלָבֹו הָאֵלִיָּה תְּמִימָה לַעֲמֹת  
הָעֵצָה יְסִירְנָה וְאֶת־הַחֹלֶלֶב הַמִּכְסֶּה אֶת־הַקֶּרֶב וְאֵת כָּל־הַחֹלֶלֶב אֲשֶׁר  
עַל־הַקֶּרֶב:
- וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלִיֹּת וְאֶת־הַחֹלֶלֶב אֲשֶׁר עָלֵהֶן אֲשֶׁר עַל־הַכִּסְלִים  
וְאֶת־הַיֹּתֶרֶת עַל־הַכֶּבֶד עַל־הַכְּלִיֹּת יְסִירְנָה:
- וְהַקְטִירוּ הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחַה לֶחֶם אֲשֶׁה לַיהוָה:
- וְאִם עֹז קִרְבְּנוֹ וְהַקְרִיבֹו לִפְנֵי יְהוָה:
- וְסִמֵּךְ אֶת־יָדוֹ עַל־רֹאשׁוֹ וְשַׁחֲט אֹתוֹ לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְזָרְקוּ בְּנֵי  
אֹהֲרֹן אֶת־דָּמּוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:
- וְהַקְרִיב מִלֵּנּוּ קִרְבְּנוֹ אֲשֶׁה לַיהוָה אֶת־הַחֹלֶלֶב הַמִּכְסֶּה אֶת־הַקֶּרֶב  
וְאֵת כָּל־הַחֹלֶלֶב אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב:
- וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלִיֹּת וְאֶת־הַחֹלֶלֶב אֲשֶׁר עָלֵהֶן אֲשֶׁר עַל־הַכִּסְלִים  
וְאֶת־הַיֹּתֶרֶת עַל־הַכֶּבֶד עַל־הַכְּלִיֹּת יְסִירְנָה:
- וְהַקְטִירֶם הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחַה לֶחֶם אֲשֶׁה לְרֵיחַ נִיחֹחַ כָּל־חֹלֶב לַיהוָה:
- חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכָל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם כָּל־חֹלֶב וְכָל־דָּם לֹא תֹאכְלוּ:
- 4 the two kidneys and the fat that is on them, that is at the loins; and the protuberance on the liver, which you\* shall remove with the kidneys.
- 5 Aaron's sons shall turn these into smoke on the altar, with the burnt offering which is upon the wood that is on the fire, as an offering by fire, of pleasing odor to יהוה.
- 6 And if your offering for a sacrifice of well-being to יהוה is from the flock, whether a male or a female, you shall offer one without blemish.
- 7 If you present a sheep as your offering, you shall bring it before יהוה
- 8 and lay a hand upon the head of your offering. It shall be slaughtered before the Tent of Meeting, and Aaron's sons shall dash its blood against all sides of the altar.
- 9 Then present, as an offering by fire to יהוה, the fat from the sacrifice of well-being: the whole broad tail, which you shall remove close to the backbone; the fat that covers the entrails and all the fat that is about the entrails;
- 10 the two kidneys and the fat that is on them, that is at the loins; and the protuberance on the liver, which you shall remove with the kidneys.
- 11 The priest shall turn these into smoke on the altar as food, an offering by fire to יהוה.
- 12 And if your offering is a goat, you shall bring it before יהוה
- 13 and lay a hand upon its head. It shall be slaughtered before the Tent of Meeting, and Aaron's sons shall dash its blood against all sides of the altar.
- 14 Then present\* as your offering from it, as an offering by fire to יהוה, the fat that covers the entrails and all the fat that is about the entrails;
- 15 the two kidneys and the fat that is on them, that is at the loins; and the protuberance on the liver, which you shall remove with the kidneys.
- 16 The priest shall turn these into smoke on the altar as food, an offering by fire, of pleasing odor. All fat is יהוה's.
- 17 It is a law for all time throughout the ages, in all your settlements: you must not eat any fat or any blood.

## 4

- 1 וידבר יהוה אל־משה לאמר: 1 spoke to Moses, saying:
- 2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר נָפֵשׁ כִּי־תִחַטָּא בְשִׁגָּגָה מִכָּל מִצְוֹת יהוה אשר לא תעשינה ועשה מאחת מהנה: 2 Speak to the Israelite people thus: When a person unwittingly incurs guilt in regard to any of יהוה's commandments about things not to be done, and does one of them—
- 3 אם הכהן המשיח יחטא לאשמת העם והקריב על חטאתו אשר חטא פר בן־בקר תמים ליהוה לחטאת: 3 If it is the anointed priest who has incurred guilt, so that blame falls upon the people, he shall offer for the sin of which he is guilty a bull of the herd without blemish as a sin offering\* to יהוה.
- 4 והביא את־הפר אל־פתח אהל מועד לפני יהוה וסמך את־ידו על־ראש הפר ושחט את־הפר לפני יהוה: 4 He shall bring the bull to the entrance of the Tent of Meeting, before יהוה, and lay a hand upon the head of the bull. The bull shall be slaughtered before יהוה,
- 5 ולקח הכהן המשיח מדם הפר והביא אתו אל־אהל מועד: 5 and the anointed priest shall take some of the bull's blood and bring it into the Tent of Meeting.
- 6 וטבל הכהן את־אצבעו בדם והזה מן־הדם שבע פעמים לפני יהוה את־פני פרכת הקדש: 6 The priest shall dip his finger in the blood, and sprinkle of the blood seven times before יהוה, in front of the curtain of the Shrine.
- 7 ונתן הכהן מן־הדם על־קרנות מזבח קטרת הסמים לפני יהוה אשר באהל מועד ואת כל־דם הפר ישפך אל־יסוד מזבח העלה אשר־פתח אהל מועד: 7 The priest shall put some of the blood on the horns of the altar of aromatic incense, which is in the Tent of Meeting, before יהוה; and all the rest of the bull's blood he shall pour out at the base of the altar of burnt offering, which is at the entrance of the Tent of Meeting.
- 8 ואת־כל־חלב פר החטאת ירים ממנו את־החלב המכסה על־הקרב ואת כל־החלב אשר על־הקרב: 8 He shall remove all the fat from the bull of sin offering; the fat that covers the entrails and all the fat that is about the entrails;
- 9 ואת שתי הכלית ואת־החלב אשר עליהן אשר על־הכסלים ואת־היתרת על־הכבד על־הכליות יסירנה: 9 the two kidneys and the fat that is on them, that is at the loins; and the protuberance on the liver, which he shall remove with the kidneys—
- 10 כאשר יולם משור זבח השלמים והקטירם הכהן על מזבח העלה: 10 just as it is removed from the ox of the sacrifice of well-being. The priest shall turn them into smoke on the altar of burnt offering.
- 11 ואת־עור הפר ואת־כל־בשרו על־ראשו ועל־כרעיו וקרבו ופרשיו: 11 But the hide of the bull, and all its flesh, as well as its head and legs, its entrails and its dung—
- 12 והוציא את־כל־הזכר אל־מחוץ למחנה אל־מקום טהור אל־שפך הדשן ושרף אותו על־עצים באש על־שפך הדשן שרף: 12 all the rest of the bull—he shall carry to a pure place outside the camp, to the ash heap, and burn it up in a wood fire; it shall be burned on the ash heap.

- 13 ואם כל־עֲדַת יִשְׂרָאֵל יִשְׁגּוּ וְנִעְלַם הַדָּבָר מֵעֵינֵי הַקֹּהֵל וְעָשׂוּ אֶחָת מִכָּל־מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־תַעֲשִׂינָהּ וְאָשָׁמוּ: If it is the community leadership of Israel\* that has erred and the matter escapes the notice of the congregation, so that they do any of the things which by יהוה's commandments ought not to be done, and they realize guilt—
- 14 וְנִודְעָה הַחֲטָאתָא אֲשֶׁר חָטְאוּ עָלֶיהָ וְהִקְרִיבוּ הַקֹּהֵל פֶּרֶךְ־בָּקָר לַחֲטָאתָא וְהִבִּיאוּ אוֹתוֹ לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד: when the sin through which they incurred guilt becomes known, the congregation shall offer a bull of the herd as a sin offering, and bring it before the Tent of Meeting.
- 15 וְסִמְכוּ זָקְנֵי הָעֵדָה אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ הַפָּר לִפְנֵי יְהוָה וְשָׁחַט אֶת־הַפָּר לִפְנֵי יְהוָה: The elders of the community shall lay their hands upon the head of the bull before יהוה, and the bull shall be slaughtered before יהוה.
- 16 וְהִבִּיֵּא הַכֹּהֵן הַמְּשִׁיחַ מִדָּמֵם הַפָּר אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד: The anointed priest shall bring some of the blood of the bull into the Tent of Meeting,
- 17 וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶצְבָּעוֹ מִן־הַדָּם וְהִזָּה שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה אֶת פְּנֵי הַפָּרֹכֶת: and the priest shall dip his finger in the blood and sprinkle of it seven times before יהוה, in front of the curtain.
- 18 וּמִן־הַדָּם יִתֵּן | עַל־קַרְנֵת הַמִּזְבֵּחַ אֶשְׁלֹף לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר בְּאֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת כָּל־הַדָּם יִשְׁפֹךְ אֶל־יְסוֹד מִזְבֵּחַ הָעֹלָה אֲשֶׁר־פָּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: Some of the blood he shall put on the horns of the altar which is before יהוה in the Tent of Meeting, and all the rest of the blood he shall pour out at the base of the altar of burnt offering, which is at the entrance of the Tent of Meeting.
- 19 וְאֵת כָּל־חֵלְבֹו יָרִים מִמֶּנּוּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַתָּה: He shall remove all its fat from it and turn it into smoke on the altar.
- 20 וַעֲשֵׂה לַפָּר כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לַפָּר הַחֲטָאתָא כֵּן יַעֲשֶׂה־לּוֹ וְכַפֵּר עֲלֵהֶם הַכֹּהֵן וְנִסְלַח לָהֶם: He shall do with this bull just as is done with the [priest's] bull of sin offering; he shall do the same with it. The priest shall thus make expiation for them, and they shall be forgiven.
- 21 וְהוֹצִיא אֶת־הַפָּר אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה וְשָׂרַף אוֹתוֹ כַּאֲשֶׁר שָׂרַף אֵת הַפָּר הָרִאשׁוֹן חֲטָאת הַקֹּהֵל הוּא: He shall carry the bull outside the camp and burn it as he burned the first bull; it is the sin offering of the congregation.
- 22 אֲשֶׁר נָשָׂא יִחְטָא וְעָשָׂה אֶחָת מִכָּל־מִצְוֹת יְהוָה אֲלֵהִיו אֲשֶׁר לֹא־תַעֲשִׂינָהּ בְּשִׁגְגָה וְאָשָׁם: In case it is a chieftain who incurs guilt by doing unwittingly any of the things which by the commandment of his God יהוה ought not to be done, and he realizes guilt—
- 23 אוֹ־הוֹדַע אֵלָיו חֲטָאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא בָּהּ וְהִבִּיֵּא אֶת־קֶרְבָּנוֹ שְׁעִיר עִזִּים זָכָר תָּמִים: or the sin of which he is guilty is made known—he shall bring as his offering a male goat without blemish.
- 24 וְסִמְךָ יָדוֹ עַל־רֹאשׁ הַשְּׁעִיר וְשָׁחַט אוֹתוֹ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִשְׁחָט אֶת־הָעֹלָה לִפְנֵי יְהוָה חֲטָאת הוּא: He shall lay a hand upon the goat's head, and it shall be slaughtered at the spot\* where the burnt offering is slaughtered before יהוה; it is a sin offering.

- 25 וּלְלֶחֶם הַכֹּהֵן מִדָּם הַחֹטֵאת בְּאֶצְבָּעוֹ וַיָּנִתּוֹן עַל־קַרְנֹת מִזְבֵּחַ הָעֹלָה וְאֶת־דָּמּוֹ יִשְׁפֹךְ אֶל־יִסּוּד מִזְבֵּחַ הָעֹלָה:
- 26 וְאֶת־כָּל־חֵלְבֹי יִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ כַּחֲלֵב זֶבַח הַשְּׁלָמִים וְכַפֵּר עָלָיו הַכֹּהֵן מִחֻטְאָתוֹ וְנִסְלַח לוֹ:
- 27 וְאִם־נִפְשׁ אִחַת תִּחַטָּא בְּשִׁגְגָה מֵעַם הָאָרֶץ בְּעִשְׂתָּהּ אִחַת מִמִּצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־תַעֲשֶׂינָהּ וְאָשָׁם:
- 28 אֹו הוֹדַע אֵלָיו חֻטְאָתוֹ אֲשֶׁר חָטָא וְהִבִּיא קָרְבָּנוֹ שְׁעִירַת עִזִּים תְּמִימָה נִקְבָּה עַל־חֻטְאָתוֹ אֲשֶׁר חָטָא:
- 29 וְסָמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל רֹאשׁ הַחֹטֵאת וְשָׁחַט אֶת־הַחֹטֵאת בַּמָּקוֹם הָעֹלָה:
- 30 וּלְלֶחֶם הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ וַיָּנִתּוֹן עַל־קַרְנֹת מִזְבֵּחַ הָעֹלָה וְאֶת־כָּל־דָּמָהּ יִשְׁפֹךְ אֶל־יִסּוּד הַמִּזְבֵּחַ:
- 31 וְאֶת־כָּל־חֵלְבָהּ יִסִּיר כַּאֲשֶׁר הוֹסֵר חֵלֶב מֵעַל זֶבַח הַשְּׁלָמִים וְהַקְטִיר הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחַ לְרִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה וְכַפֵּר עָלָיו הַכֹּהֵן וְנִסְלַח לוֹ:
- 32 וְאִם־כֶּבֶשׂ יָבִיא קָרְבָּנוֹ לְחֻטְאָת נִקְבָּה תְּמִימָה יְבִיאָנָהּ:
- 33 וְסָמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל רֹאשׁ הַחֹטֵאת וְשָׁחַט אֹתָהּ לְחֻטְאָת בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁחָט אֶת־הָעֹלָה:
- 34 וּלְלֶחֶם הַכֹּהֵן מִדָּם הַחֹטֵאת בְּאֶצְבָּעוֹ וַיָּנִתּוֹן עַל־קַרְנֹת מִזְבֵּחַ הָעֹלָה וְאֶת־כָּל־דָּמָהּ יִשְׁפֹךְ אֶל־יִסּוּד הַמִּזְבֵּחַ:
- The priest shall take with his finger some of the blood of the sin offering and put it on the horns of the altar of burnt offering; and the rest of its blood he shall pour out at the base of the altar of burnt offering.
- All its fat he shall turn into smoke on the altar, like the fat of the sacrifice of well-being. The priest shall thus make expiation on his behalf for his sin, and he shall be forgiven.
- If any person from among the populace\* unwittingly incurs guilt by doing any of the things which by יהוה's commandments ought not to be done, and realizes guilt—
- or the sin of which one is guilty is made known—that person shall bring a female goat without blemish as an offering for the sin of which that one is guilty.
- The offerer shall lay a hand upon the head of the sin offering. The sin offering shall be slaughtered at the place of the burnt offering.
- The priest shall take with his finger some of its blood and put it on the horns of the altar of burnt offering; and all the rest of its blood he shall pour out at the base of the altar.
- The offerer shall remove all its fat, just as the fat is removed from the sacrifice of well-being; and the priest shall turn it into smoke on the altar, for a pleasing odor to יהוה. The priest shall thus make expiation for that person, who shall be forgiven.
- If the offering one brings as a sin offering is a sheep, that person shall bring a female without blemish.
- The offerer shall lay a hand upon the head of the sin offering, and it shall be slaughtered as a sin offering at the spot where the burnt offering is slaughtered.
- The priest shall take with his finger some of the blood of the sin offering and put it on the horns of the altar of burnt offering, and all the rest of its blood he shall pour out at the base of the altar.



וְאֶת־כָּל־חֵלְבָה יִסִּיר כַּאֲשֶׁר יוֹסֵר חֵלְב־הַכֶּשֶׁב מִזֶּבַח הַשְּׁלָמִים  
וְהַקְטִיר הַכֹּהֵן אֹתָם הַמִּזְבֵּחַ עַל אִשֵּׁי יְהוָה וְכִפָּר עָלָיו הַכֹּהֵן  
עַל־חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר־חָטָא וְנִסְלַח לוֹ:

35 And all its fat the offerer shall remove, just as the fat of the sheep of the sacrifice of well-being is removed; and this the priest shall turn into smoke on the altar, over יהוה's offering by fire. For the sin of which one is guilty, the priest shall thus make expiation on behalf of that person, who shall be forgiven.

## 5

וְנָפֶשׁ כִּי־תִחַטָּא וְשָׁמְעָה קוֹל אֱלֹהִים וְהָיָא עַד אֵין רָאָה אֵין יָדַע אִם־לֹא  
יִגִּיד וְנִשְׁאַ עוֹנָו:

1 If a person incurs guilt—When one has heard a public imprecation\* but (although able to testify as having either seen or learned of the matter) has not given information and thus is subject to punishment;

אֵין נָפֶשׁ אֲשֶׁר תִּגַּע בְּכִל־דֶּבֶר טָמֵא אֹר בְּנִבְלַת חַיָּה טָמְאָה אֵין  
בְּנִבְלַת בְּהֵמָה טָמְאָה אֹר בְּנִבְלַת שָׂרֵץ טָמֵא וְנָעַלְמָ מִמֶּנּוּ וְהָיָא טָמֵא  
וְאִשָּׁם:

2 Or when a person touches any impure thing (be it the carcass of an impure beast or the carcass of an impure creeping thing) and the fact has escaped notice, and then, being impure, that person realizes guilt;

אֵין כִּי יִגַּע בְּטָמְאָת אָדָם לְכָל טָמְאָתוֹ אֲשֶׁר יִטְמָא בָּהּ וְנָעַלְמָ מִמֶּנּוּ  
וְהָיָא יָדַע וְאִשָּׁם:

3 Or when one touches human impurity (any such impurity whereby someone becomes impure) and, though having known about it, the fact has escaped notice, but later that person realizes guilt;

אֵין נָפֶשׁ כִּי תִשָּׁבַע לְבָטֵא בְשִׁפְתָּיו לְהָרַע | אֵין לְהִיטִיב לְכָל אֲשֶׁר  
יִבְטָא הָאָדָם בְּשִׁבְעָה וְנָעַלְמָ מִמֶּנּוּ וְהָיָא יָדַע וְאִשָּׁם לְאַחַת מֵאֵלֶּה:

4 Or when a person utters\* an oath to bad or good purpose (whatever a human being may utter in an oath) and, though having known about it, the fact has escaped notice, but later that person realizes guilt in any of these matters—

וְהָיָה כִּי־יֵאֱשָׁם לְאַחַת מֵאֵלֶּה וְהִתְוֹדָה אֲשֶׁר חָטָא עָלֶיהָ:

5 upon realizing guilt in any of these matters, one shall confess having sinned in that way.

וְהִבִּיִּיא אֶת־אֲשָׁמוֹ לַיהוָה עַל חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא נִקְבָּה מִן־הַצֹּאֵן כֶּשֶׁבָּה  
אוֹ־שְׁעִירַת עִזִּים לְחַטָּאת וְכִפָּר עָלָיו הַכֹּהֵן מִחַטָּאתוֹ:

6 And one shall bring as a penalty to יהוה, for the sin of which one is guilty, a female from the flock, sheep or goat, as a sin offering; and the priest shall make expiation for the sin, on that person's behalf.

וְאִם־לֹא תִנָּיֵעַ יָדוֹ כִּי שֶׂה וְהִבִּיִּיא אֶת־אֲשָׁמוֹ אֲשֶׁר חָטָא שְׁתֵּי תֹרִים  
אוֹ־שְׁנֵי בְּנֵי־יוֹנָה לַיהוָה אֶחָד לְחַטָּאת וְאֶחָד לְעֹלָה:

7 But if one's means do not suffice for a sheep, that person shall bring to יהוה, as the penalty for that of which one is guilty, two turtledoves or two pigeons—one for a sin offering and the other for a burnt offering.

וְהִבִּיִּיא אֹתָם אֶל־הַכֹּהֵן וְהַקְרִיב אֶת־אֲשֶׁר לְחַטָּאת רִאשׁוֹנָה וּמֶלֶק אֶת־רִאשׁוֹ  
מִמּוֹל עֶרְפוֹ וְלֹא יִבְדִּיל:

8 The offerer shall bring them to the priest, who shall offer first the bird for the sin offering, pinching its head at the nape without severing it.

- 9 He shall sprinkle some of the blood of the sin offering on the side of the altar, and what remains of the blood shall be drained out at the base of the altar; it is a sin offering.
- 10 And the second bird he shall prepare as a burnt offering, according to regulation. For the sin of which one is guilty, the priest shall thus make expiation on behalf of that person, who shall be forgiven.
- 11 And if one's means do not suffice for two turtledoves or two pigeons, that person shall bring as an offering for that of which one is guilty a tenth of an ephah of choice flour for a sin offering; one shall not add oil to it or lay frankincense on it, for it is a sin offering.
- 12 The offerer shall bring it to the priest, and the priest shall scoop out of it a handful as a token portion and turn it into smoke on the altar, with יהוה's offerings by fire; it is a sin offering.
- 13 For whichever of these sins one is guilty, the priest shall thus make expiation on behalf of that person, who shall be forgiven. It shall belong to the priest, like the meal offering.
- 14 And יהוה spoke to Moses, saying:
- 15 When a person commits a trespass, being unwittingly remiss about any of יהוה's sacred things: One shall bring as a penalty to יהוה a ram without blemish from the flock, convertible into payment in silver by the sanctuary weight, as a guilt offering.
- 16 That person shall make restitution for the remission regarding the sacred things, adding a fifth part to it and giving it to the priest. The priest shall make expiation with the ram of the guilt offering on behalf of that person, who shall be forgiven.
- 17 And a person who, without knowing it, sins in regard to any of יהוה's commandments about things not to be done, and then realizes guilt: Such a person shall be subject to punishment.
- 18 That person shall bring to the priest a ram without blemish from the flock, or the equivalent,\* as a guilt offering. For the error committed unwittingly, the priest shall make expiation on behalf of that person, who shall be forgiven.
- והִזָּה מִדָּם הַחֹטֵאת עַל־קִיר הַמִּזְבֵּחַ וְהִנְשָׂאָר בָּלֶם יִמָּצֵה אֶל־יִסּוּד הַמִּזְבֵּחַ חֹטֵאת הוּא:
- וְאֶת־הַשְּׁנִי יַעֲשֶׂה עֹלָה כַּמִּשְׁפָּט וְכֹפֶר עָלָיו הַכֹּהֵן מִחֹטְאָתוֹ אֲשֶׁר־חֹטֵא וְנִסְלַח לוֹ:
- וְאִם־לֹא תִשְׁלֹג יָדוֹ לְשֹׁתֵי תוֹרִים אֹף לְשֹׁנִי בְּגִיּוּנָה וְהִבִּיא אֶת־קֶרְבָּנוֹ אֲשֶׁר חֹטֵא עֲשִׂירֵת הָאֶפֶה סֶלֶת לְחֹטֵאת לֹא־יֵשִׁים עָלֶיהָ שֶׁמֶן וְלֹא־יִתֵּן עָלֶיהָ לְבֹנָה כִּי חֹטֵאת הוּא:
- וְהִבִּיֵּאָהּ אֶל־הַכֹּהֵן וְקִמֶּץ הַכֹּהֵן | מִלְּמִנָּה מְלֹא קִמְצוֹ אֶת־אֶזְכָּרְתָּהּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַהּ עַל אֵשׁ יְהוָה חֹטֵאת הוּא:
- וְכֹפֶר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל־חֹטְאָתוֹ אֲשֶׁר־חֹטֵא מֵאַחַת מֵאֵלֶּה וְנִסְלַח לוֹ וְהִיְתָה לְכֹהֵן כַּמִּנְחָה:
- וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:
- נֹפֶשׁ כִּי־תִמְעַל מַעַל וְחִטָּאָהּ בְּשֹׁגְגָה מִקִּדְשֵׁי יְהוָה וְהִבִּיא אֶת־אֶשְׁמֹו לִיהוָה אֵיל תָּמִים מִן־הַצֹּאן בְּעֶרְכָּךְ כֶּסֶף־שֶׁקֶלִים בְּשֶׁקֶל־הַקֹּדֶשׁ לְאִשָּׁם:
- וְאֵת אֲשֶׁר חֹטֵא מִן־הַקֹּדֶשׁ יִשְׁלַם וְאֶת־חֲמִישְׁתּוֹ יוֹסֵף עָלָיו וְנָתַן אֹתוֹ לַכֹּהֵן וְהִכְהֵן יְכַפֵּר עָלָיו בְּאֵיל הָאִשָּׁם וְנִסְלַח לוֹ:
- וְאִם־נִפְשׁ כִּי תִחַטָּא וְעָשְׂתָה אַחַת מִכִּלְמִצְנוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא תַעֲשֶׂינָהּ וְלֹא־יָדַע וְאִשָּׁם וְנִשְׂא עֲוֹנוֹ:
- וְהִבִּיא אֵיל תָּמִים מִן־הַצֹּאן בְּעֶרְכָּךְ לְאִשָּׁם אֶל־הַכֹּהֵן וְכֹפֶר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל שֹׁגְגָתוֹ אֲשֶׁר־שָׁגָג וְהוּא לֹא־יָדַע וְנִסְלַח לוֹ:

- 19 It is a guilt offering; guilt has been incurred before הוהי.
- 20 \* הוהי spoke to Moses, saying:
- 21 When a person sins and commits a trespass against הוהי —by dealing deceitfully with another in the matter of a deposit or a pledge,\* or through robbery, or by defrauding another,
- 22 or by finding something lost and lying about it; if one swears falsely regarding any one of the various things that someone may do and sin thereby—
- 23 when one has thus sinned and, realizing guilt, would restore either that which was gotten through robbery or fraud, or the entrusted deposit, or the lost thing that was found,
- 24 or anything else about which one swore falsely, that person shall repay the principal amount and add a fifth part to it. One shall pay it to its owner upon realizing guilt.
- 25 Then that person shall bring to the priest, as a penalty to הוהי, a ram without blemish from the flock, or the equivalent,\* as a guilt offering.
- 26 The priest shall make expiation before הוהי on behalf of that person, who shall be forgiven for whatever was done to draw blame thereby.
- אָשָׁם הוּא אָשָׁם אָשָׁם לַיהוָה:
- וַיֹּדְבֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
- כִּי תִחַטָּא וּמַעַלָה מַעַל בִּיהוָה וְכֹחֵשׁ בַּעֲמִיתוֹ בַּפְקָדוֹן  
אוֹ־בְתִשּׁוּמַת יָד אוֹ בְגָזֹל אוֹ עֲשָׂק אֶת־עַמִּיתוֹ:
- אוֹ־מִצָּא אֲבֵדָה וְכֹחֵשׁ בָּהּ וְנִשְׁבַּע עַל־שֹׁקֶר עַל־אַחַת מִכָּל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה  
הָאָדָם לַחֲטָא בְהִנָּה:
- וְהָיָה כִּי־יִחַטָּא וְאָשָׁם וְהִשְׁיב אֶת־הַגְּזֹלָה אֲשֶׁר גָּזַל אוֹ אֶת־הָעֶשֶׂק  
אֲשֶׁר עָשָׂק אוֹ אֶת־הַפְּקָדוֹן אֲשֶׁר הִפְקִיד אֹתוֹ אוֹ אֶת־הָאֲבֵדָה אֲשֶׁר מָצָא:
- אוֹ מִכָּל אֲשֶׁר־יִשְׁבַּע עָלָיו לְשֹׁקֶר וְשָׁלַם אֹתוֹ בְּרֹאשׁוֹ וְחִמְשֻׁתּוֹ  
יֹסֵף עָלָיו לְאֲשֶׁר הוּא לוֹ יִתְּנֶנּוּ בַיּוֹם אֲשֶׁמָּתוֹ:
- וְאֵת־אֲשָׁמוֹ יָבִיא לַיהוָה אֵיל תָּמִים מִן־הַצֹּאן בְּעֶרְכּוֹ לְאֲשָׁם  
אֶל־הַכֹּהֵן:
- וְכַפֵּר עָלָיו הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה וְנִסְלַח לוֹ עַל־אֲחַת מִכָּל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה  
לְאֲשָׁמָה בָּהּ: